

銀行戶口每月自動轉賬授權書 Bank MONTHLY Direct Debit Authorization

我願意每月助養這些被遺棄的動物，讓牠們獲得「失寵再得寵」的機會。

I would like to sponsor the abandoned animals through a monthly donation and give them a chance to regain love and warmth.

Name of Party to be Credited (The Beneficiary) 收款的一方(受惠機構) Society for Abandoned Animals Limited 保護遺棄動物協會有限公司	Bank No. 銀行號碼 0 0 4	Branch No. 分行號碼 0 4 1	Account No. 本人(等)的戶口號碼 2 2 4 6 9 2 0 0 2
--	--------------------------------------	--	---

請以英文正楷填妥下列付款授權書，並將正本寄回本會。

Please fill in the following direct debit form in **Block Letters** and post the **original** to our office. 日期 Date _____

- I/We hereby authorize my/our below named Bank to effect transfers from my/our account to that of the above named beneficiary in accordance with such instructions as my/our Bank may receive from the beneficiary and/or its banker and/or its banker's correspondent from time to time provided always that the amount of any one such transfer shall not exceed the limit indicated below. 本人(等)現授權本人(等)的下述銀行，(根據受益機構或其往來銀行不時給予本人(等)銀行的指示)自本人(等)的戶口內轉賬予上述受益機構。惟每次轉賬金額不得超過以下指定的限額。
- I/We agree that my/our Bank shall not be obliged to ascertain whether or not notice of such transfer has been given to me/us. 本人(等)同意本人(等)的銀行毋須證實該等轉賬通知是否已交予本人(等)。
- I/We jointly and severally accept full responsibility for any overdraft (or increase in existing overdraft) on my/our account which may arise as a result of any such transfer(s). 如因該等轉賬而令本人(等)的戶口出現透支(或令現時的透支增加)，本人(等)願共同及個別承擔全部責任。
- I/We agree that should there be insufficient funds in my/our account to meet any transfer hereby authorized, my/our Bank shall be entitled, in its discretion, not to effect such transfer in which event the Bank may make the usual charge and that it may cancel this authorization at any time on one week's written notice. 本人(等)同意如本人(等)的戶口並無足夠款項支付該等授權轉賬，本人(等)的銀行有權不予轉賬，且銀行可收取慣常的收費，並可隨時以一星期書面通知取消本授權書。
- This direct debit authorization shall have effect until further notice or until the expiry date written below (whichever shall first occur). I/We agree that if no transaction is performed on my/our account under such authorization for a continuous period of 30 months, my/our Bank reserves the right to cancel the direct debit arrangement without prior notice to me/us, even though the authorization has not expired or there is no expiry date for the authorization. 本直接付款授權書將繼續生效直至另行通知為止或直至下列到期日為止(以兩者中最早的日期為準)。本人(等)同意如本人(等)已設立直接付款授權的戶口連續三十個月未有根據本授權而作出過賬的紀錄，本人(等)的銀行保留權利取消本直接付款安排而毋須另行通知本人(等)，即使本授權書並未到期或未有註明授權到期日。
- I/We agree that any notice of cancellation or variation of this authorization which I/we may give to my/our Bank shall be given at least two working days prior to the date on which such cancellation/variation is to take effect. 本人(等)同意，本人(等)取消或更改本授權書的任何通知，須於取消/更改生效日最少兩個工作天之前交予本人(等)的銀行。

My/Our Bank Name and Branch 本人(等)的銀行及分行的名稱	Bank No. 銀行號碼	Branch No. 分行號碼	My/Our Account No. 本人(等)的戶口號碼
My/Our Name(s) as recorded on Statement/Passbook 本人(等)在結單/存摺上所記錄的名稱			Contact Number 聯絡電話
My/Our Address as recorded on Statement/Passbook 本人(等)在結單/存摺上所記錄的地址			
Limit for Each Payment/ Month *每次/月付款的*限額		*Expiry Date(day/month/year) *到期日(日/月/年)	*My/Our Signature(s) +本人(等)的簽署

For Official Use Only 本會職員專用	For Bank Use Only 銀行專用	
SAA Debtor's Reference Number 保護遺棄動物協會有限公司債務人參考	Remarks	Authorised Signature with Branch Chop
S A A -		

***Notes* 附註:**

- If the amount of your payments are likely to vary each time, set the **Limit for Each Payment** at the maximum amount you would expect to pay at any one time. 如 台端付款的數額每次可能不相同，則請將最高者定為**每次付款的最高限額**。
- This Direct Debit Authorization will be cancelled automatically on the date included in the box marked "**Expiry Date**". If you wish the Direct Debit Authorization to have effect indefinitely (or until cancelled by you) please leave box blank. 本直接付款授權書將於「**到期日**」一欄中所填寫的日期自動撤銷。如 貴戶意欲直接付款授權書無限期有效(或直至 貴戶予以撤銷止)，則請將該欄留空。
- Please ensure that you sign the form in the usual way that you would sign on your Bank Account. 請保證 貴戶在此授權書內的簽名，與銀行戶口所簽者完全相同。
- The box marked "**SAA Debtor's Reference Number**" will be entered by the beneficiary. 「**保護遺棄動物協會有限公司債務人參考**」一欄會由受益機構一方填寫。
- If "**Limit for Each Payment/Month**" is not specified, the debtor's bank will set the limit as "unlimited". 如「**每次月付款的限額**」一欄未有填上，債務銀行會將轉賬限額設定為「不設上限」。